



TEATRO DELLE ARIETTE

TEATRO DA MANGIARE?

evento para 26 comensales

de Paola Berselli y Stefano Pasquini

Con Paola Berselli, Maurizio Ferraresi y Stefano Pasquini

Coordinación técnica y producción en gira: Claudio Ponzana

© Teatro delle Ariette – 2000

***Teatro da mangiare?** (Teatro para comer?) ha sido creado en una cocina, en la cocina de nuestra casa de Ariette. Nosotros hacíamos las “tagliatelle” mientras hablábamos con Armando Punzo y Cinzia De Felice, que habían dormido en nuestra casa tras el espectáculo de la noche anterior.*

*“**Teatro da mangiare?** Se estrenó en el **Festival Volterrateatro** el 18 julio de 2000 y en todos estos años ha sido un organismo vivo, creciendo, madurando y enriqueciéndose de la experiencia de más de 500 funciones en Italia y Europa.*

Muchas cosas han cambiado en nuestra vida desde el primer día, pero la fuerza contagiosa de este “autorretrato”, de esta confesión pública autobiográfica, sigue sorprendiéndonos.

Somos sin duda los autores-artífices de este espectáculo, pero en él hay algo más que nos supera, que lo transforma en algo autónomo, libre, de todos y de nadie.

Alrededor de la mesa donde nos encontramos todos, actores y espectadores, para compartir el tiempo de una comida o de una cena, pasa algo que no sabemos explicar. Se cumple un ritual tan profundamente humano que nos lleva al corazón del presente, al momento absoluto del “aquí y ahora”, sin intermediarios, a la evidente verdad de nuestras vidas”.

Teatro delle Ariette

Contacto:

Ana Sala - **IKEBANAH** Artes Escénicas

Tf. + 34 963922883 - +34 619951791 anasala@ikebanah.es

www.teatrodelleariette.it

TEATRO DA MANGIARE? Resumen de una larga trayectoria.

Desde su estreno en el año 2000 en el FESTIVAL VOLTERRA TEATRO de Italia, ha sido invitado a participar en muchos eventos, temporadas teatrales y festivales internacionales, entre los cuales recordamos: Primavera dei teatri (Castrovillari), Opera prima (Rovigo), Santarcangelo dei teatri, Volterrateatro, Drodesea (Dro), Ogliastra teatro (Tortoli), Milano Oltre 90 (Milano), Il Filo di Arianna (Belluno), Festival Letteratura (Mantova), Festival Città Spettacolo (Benevento), Berliner Festspiele (Berlino), Le Vie dei Festival (Roma), Festival Inteatro (Polverigi), La Notte Bianca (Roma), Blickfelder Festival (Zurigo), Festival L'Arpenteur (Grenoble), Les Rencontres de la Villette hors le murs (Lille, capital europea de cultura 2004), Festival VEO (Valencia), Scene Nationale Calais, Scene Nationale Dunkerque, Festival Escrita Na Paisagem (Evora – Porto), Festival Panorama (Olot), Centro Párraga de Murcia, Festival de El Ejido, Festival AccionsT (Santiago de Compostela), Festival B.A.D (Bilbao), Festival Internacional de Teatro (Vitoria), etc.

En 2001 recibió la **nominación Premio Speciale Ubu 2001**.

BIOGRAFIA de TEATRO DELLE ARIETTE

Teatro delle Ariette nació en el 1996 creado por Stefano Pasquini, Paola Berselli y Maurizio Ferraresi. Los tres intérpretes tuvieron diferentes experiencias de teatro antes el 1989, año en que dejaron el teatro y decidieron mudarse al campo. Desde 1989 hasta 1996 trabajaron como campesinos cultivando agricultura biológica y como cocineros en un pequeño restaurante en casa (en italiano se llama **agriturismo**, restaurantes que se montan en una casa en el campo, donde una parte de la comida viene directamente de la huerta de la casa).

En el 1996 decidieron volver otra vez el teatro pero el único sitio disponible por el trabajo artístico era su casa, y así empezó el Teatro delle Ariette, relacionándose con un espacio muy pequeño y con muy poco público, las personas que podían caber en una habitación de una casa.

En el año 1997 empezó el proyecto "A teatro nelle case" (Al teatro en las casas), un festival de dos partes (otoño y primavera) que ha transcurrido hasta 2008, con más de 150 espectáculos programados en el teatro de la compañía (Deposito Atrezzi), y en otros espacios del municipio Castello di Serravalle como casas particulares, escuelas, hospitales, tiendas, hornos, al aire libre...

En julio 2000 nació "Teatro da mangiare?" en el Festival Volterrateatro. Aquí los tres elementos cultivo, cocina y teatro, que siempre habían caminado paralelos, se juntan en un espectáculo que desde su estreno ha tenido más de 500 presentaciones, presentado en todos los principales festivales de Italia, en Alemania, Francia, Suiza y España y que todavía sigue su camino. En el 2001 fueron nominados al Premio UBU, el Oscar del Teatro Italiano.

En julio 2002 se estrena "Teatro di terra" producido por el Festival Volterrateatro, donde la compañía sigue su búsqueda sobre teatro y comida y sobre la relación con una situación íntima, ritual, con un pequeño grupo de espectadores.

Desde junio de 2002 el Teatro delle Ariette ha seguido un camino de búsqueda sobre la obra de Pier Paolo Pasolini y en junio de 2004 estrena "L'estate fine", producido por el Festival

Contacto:

Ana Sala - **IKEBANAH** Artes Escénicas
Tf. + 34 963922883 - +34 619951791 anasala@ikebanah.es
www.teatrodelleariette.it

Santarcangelo dei Teatri, inspirado y dedicado al gran artista italiano. “L'estate.fine” fue creado en un campo agrícola de 6000m cuadrados donde la compañía cultivó la “escenografía vegetal” durante 6 meses; después del estreno el espectáculo se ha movido en espacios teatrales con funciones en Italia y en Francia.

En 2006 la compañía empieza un nuevo proyecto de producción, trabajando con actores y con sus animales. Después de un año y medio de trabajo en julio 2007 se presenta “**E' finito il tempo delle lacrime**”, coproducido por el Festival Volterrateatro. El espectáculo se ha representado en Italia y Francia y en febrero 2009 se estrena en España, versión en castellano, en el Festival VEO de Valencia.

En julio 2008 la compañía estrenó su producción “Padre Nostro”.

En 2009 ha empezado una nueva aventura: “PICCOLA EUROPA”, un proyecto de tres años de hospitalidad de compañías europeas de teatro contemporáneo. Cada edición cuenta con un director artístico externo. El 2009 ha sido dedicado a Portugal y ha sido programado por Cristina Grande, de Artes Performativas Fundacao Serralves- Porto. La edición de 2010 está dedicada a España bajo la programación y dirección artística de Mariví Martín, Directora Artística Festival VEO – Valencia.

En abril de 2010 la compañía estrena en Italia su nuevo espectáculo: “Matrimonio d'inverno”.

Teatro delle Ariette ha realizado más de 1.000 funciones, presentando su trabajo en los principales teatros y festivales de Italia, Francia, España, Portugal, Alemania y Suiza. En 2010 por primera vez presentará su trabajo en Bélgica.



Reseñas de prensa

ITALIA.

“El espectáculo da unas ganas furiosas de ir a ver que pasa en su valle de los sueños.” (*Brigitte Salino Le Monde*)

“Un raro teatro para comer. Siguen llegando platos a la mesa, pero hay algo que retarda cada vez más nuestra comida. Nos cuesta servirnos: nos están raptando, aferrando a la raíz de la emoción.” (*Massimo Marino www.tuttoteatro.com*)

“Todo contado con una autenticidad tan genuina que lastima: porque entre verduras biológicas y pan hecho al horno se tiene casi la sensación de tocar aquella tierra de nadie de los sentimientos que nos atraviesa a todos”. (*Claudio Cumani Il Resto del Carlino*)

Contacto:

Ana Sala - **IKEBANAH** Artes Escénicas
Tf. + 34 963922883 - +34 619951791 anasala@ikebanah.es
www.teatrodelleariette.it

“El evento “natural” que pone de acuerdo a todos, románticos y marxistas, post-modernos y tradicionales, ha sido el “Teatro para comer?” (*Paolo Ruffini Liberazione*)

“Porque es un gesto extremo, el de ponerse tan al desnudo, sin filtros, sin imponerse límites...ante todo hay un intento de transmitir una experiencia (y a unos pocos comensales). Luego hay una especie de expiación, de dolorosa confesión pública. Y además, hay una clara conciencia de estar operando en un ámbito estético como el del teatro, pero desde sus márgenes, como si se quisieran redefinir sus fronteras volviendo a mezclar el arte con la vida.” (*Oliviero Ponte di Pino www.ateatro.it*)

“Sin duda es el mejor espectáculo de esta temporada teatral. Pequeño, simple, humilde, y asimismo grande, gracias a ese sentimiento de verdad que te asalta y te desarma.” (*Carlo Infante, www.teatron.org*)

ESPAÑA

“Desde tiempos inmemoriales, el teatro ha estado ligado a la comida. Las obras representadas eran de larga duración y había tiempo en los intermedios para que los públicos comieran en el mismo teatro. O sucedía en paralelo o entrecruzadamente, se reasentaba mientras se comía y bebía con afición. Los italianos de Teatro delle Ariette proponen una rareza programática: juntar a veintiséis comensales que, a la vez, son espectadores alrededor de un gran mesa y ofrecerles comida de los productos cosechados por ellos mismos mientras les cuentan su propia vida, rememoran a sus padres, o recitan fragmentos de poemas plenos de emociones y sentimientos.

El entremés es “La Internacional”, asunto que parece intentar contextualizar las acciones y convertirse en declaración de principios, aunque posteriormente no aparece esta referencia política por ninguna parte y sus actividades «antieconómicas», minifundio agrícola biológico y teatro para un número reducido de espectadores, se inspira en otros idealismos más floridos.

Lo importante es que la materia prima es de primera calidad, tanto sus verduras, como sus quesos o su pasta con harina integral de sus campos de trigo hecha al pesto, y esencialmente, la parte teatral, los rasgos estéticos de la puesta en escena, sus «confesiones» narrativas, sobresaliendo de manera nítida al calidad y la fuerza interpretativa de Paola Berselli. Un buen menú teatral, una experiencia simpática, desintoxicante, porque todo es verdadero y nada está impostado.” (*Carlos Gil. Gara*).

“El ambiente que se consigue es tan íntimo que nos olvidamos de estar asistiendo a un espectáculo y nos dejamos llevar, como si de un acto privado se tratase. La emoción es tal que pude ver las lágrimas los ojos de varios compañeros de mesa. También hubo risas y, sobre todo, un ambiente muy relajado. La comida es un elemento más del espectáculo, pero fundamental, pues es la excusa perfecta para recibir este acto creador de una forma directa y muy humana, a través de los sentidos. No se trata de una cena-espectáculo, la cena es parte del espectáculo, es el vehículo a través del cual nos abrimos para recibir todo lo que se nos cuenta. Es una experiencia casi religiosa como diría el tío ese que canta. Parece sencillo, pero nada es casual, había ritmo, había emoción, control de las emociones, buen clima... La opinión de todos los asistentes fue unánime: "Una verdadera obra de arte". Esto es arte”. (*Javier González Soler. La opinión de Murcia*).



Contacto:

Ana Sala - **IKEBANAH** Artes Escénicas
Tf. + 34 963922883 - +34 619951791 anasala@ikebanah.es
www.teatrodelleariette.it

LA VERDAD • JUEVES
19 DE NOVIEMBRE DE 2009

CRÍTICA DE TEATRO

QUE NO NOS FALTE EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA

ANTONIO ARCO

Obra: *Teatro da mangiare?*
Idea original y creación: Stefano Pasquini y Paola Berselli.
Intérpretes: Stefano Pasquini, Paola Berselli y Maurizio Ferraresi. **Vestuario, iluminación y sonido:** Teatro delle Ariette.
Producción: Teatro delle Ariette-Festival Volterrateatro (Italia). **Representación:** L'Escorxador (Centro de Cultura Contemporánea de Elche). Martes, 17 de noviembre de 2009. **Calificación:** Excelente.

Qué gozada de cena a la italiana, lágrimas como puños incluidas, la que te ofrecen generosamente, para que te emociones, te diviertas, te cuestiones tu puñetera vida y te reconcilies con la mirada de los otros –tan perdidos en estos malos tiempos como tú–, ofrecen los actores-agricultores Stefano Pasquini, Paola Berselli y Maurizio Ferraresi en su espectáculo-festín *Teatro da Mangiare?*, con el que la compañía Teatro delle Ariette lleva años recorriendo Europa y dejando boquiabiertos a los privilegiados comensales con su teatro de lo invisible, listo para aniquilar fronteras. Ahora han llegado al escenario de L'Escorxador de Elche y han preparado una cena, cuyo alimento recorre vigoroso estómago, corazón y cerebro, que ya no podrán olvidar los veintiséis invitados-espectadores que se sentaron alrededor de la mesa servida, con sumo esmero, por este trío de amantes del teatro y de la naturaleza, granjeros, ganaderos, payasos, sanadores de almas, revolucionarios en su visión nulamente economicista del mundo y de las relaciones humanas, y perfectos anfitriones, precisa-



Un momento de la representación, el martes en el L'Escorxador de Elche. / SERGIO PEÑA

mente ahora que todos necesitamos que nos cuiden un poco en mitad de nuestros desvelos y zozobras.

Stefano, Paola y Maurizio llevan horas preparándolo todo, para que la cena resulte un éxito, cuando el público expectante toma asiento acomodándose en la alargada mesa de aspecto familiar que es, a la vez, arca de Noé para almas heridas, pista de circo, balcón sobre la vida que florece, valle de lágrimas, patio de vecinos, y laboratorio de sensaciones, nostalgias, tristeza, añoranza, ternura y deseos de comerse crudo un nuevo mundo que nunca llegará, pero cuya imagen guía los pasos de quienes aún tienen fuerzas, aunque sean remotas, para la esperanza, que con vino tinto sabe aún mejor.

Una cena ecológica, con la mayoría de productos traídos de la

fincas de Castello di Serravalle, a treinta kilómetros de Bolonia, donde en el otoño de 1989 se desterraron del mundo de las prisas y los dividendos Stefano y Paola, creadores de una compañía teatral, fuera de toda convención, que es un milagro y un bocado exquisito, sencillamente apetecible y saludable.

Utopías

Teatro del alma, teatro que atrapa al espectador en una tela de araña que se adhiere a la piel y a los párpados, y que va tejiendo un estado de ánimo que traslada al público a su infancia, a sus primeros amores, a sus utopías canceladas, a sus fracasos y a la pérdida de los seres queridos; porque a esta cena, que es una especie de *Última Cena* teatral de altísimo voltaje sensorial y emocional, terminan acudiendo

también los muertos nunca olvidados de cada uno de los asistentes. Una cena de vivos y muertos, una cena en la que se mastica por momentos «un silencio infinito, empapado de una inmovilidad mojada, perfumada de hongos y de almizcle»; una cena con verduras, con quesos y salami –elaborado por el padre de Stefano–, con tortilla y unos *tagliatelle* cocinados en directo, por momentos bajo la sola luz de unas velas, que encierran en sí mismos todo el gusto por la vida sin prisas, más sabia y menos histérica. Una cena cuyo pan hermana a los presentes, los convierte en niños y en ancianos; un pan creado con el trigo cosechado por los anfitriones, molido en un impagable molino de agua y servido con sencillez y eficacia. Y eso es el teatro, señoras y señores: *el pan nuestro de cada día...*

Contacto:

Ana Sala - **IKEBANAH** Artes Escénicas

Tf. + 34 963922883 - +34 619951791 anasala@ikebanah.es

www.teatrodelleariette.it

TEATRO / Reportaje



Una escena de la obra Teatro da mangiare?, del Teatro delle Ariette, en la que se invita al público a comer productos cultivados y guisados por los propios actores. Foto: Pilar G. Manzanera

Espectáculos de harina y huevo

Actores y agricultores, los integrantes del Teatro delle Ariette invitan al público a comer lo que ellos mismos cultivan, preparan y guisan en su *Teatro da mangiare?* En otros espectáculos suyos, los italianos pasean al público por un macroescenario natural que plantaron, labraron y regaron durante seis meses, y sacan sus animales a escena

Por Javier Vallejo

El *ENCENARIO de Teatro da Mangiare?* es una mesa infinita con mantel de cuadros; el libretto, un recetario; los espectadores, 26 comensales, y los actores, tres agricultores que sembraron, labraron y recogieron los manjares que ellos mismos están cocinando para nosotros de mil amores. El pan, del trigo de su cosecha (molido en uno de los pocos molinos de agua que quedan activos), lo amasaron ellos mismos horas antes, y lo terminaron de cocer hace un rato. "Casi todo lo que van a comer es de nuestra cosecha: el brócoli, las cebollas, la zanahoria, las patatas, que pueden acompañar con salsa de yogur con albahaca seca... El salami lo hace mi padre. El vino y el agua los pone el teatro", nos dice Stefano Pasquini. "Con el agua no suele haber problema, pero con el vino, a veces sí. Si es bueno, agradézcanselo a la organización".

Mientras Pasquini bromea, Paola Berselli bullie entre fogones. Ella es quien rompe el fuego en este espectáculo autobiográfico. Con la *Internacional de fondo*, nos cuenta con un ritmo y un tono cada vez más vivos, cómo en 1988, mientras el muro de Berlín y el socialismo real se retiraban abajo, decidieron dejar el teatro y retirarse al húmedo y feraz valle del Marzatore, poblado por apenas un centenar de habitantes, a treinta kilómetros de Bolonia. "La casa más próxima está a 200 metros de la nuestra, y el pueblo más cercano, a ocho kilómetros, en otro valle", explica Pasquini. Allí, en la granja abandonada de su abuelo, se pusieron a cultivar la tierra y a criar animales, pero como la cebra acaba tirando al monte, pronto empezaron a montar espectáculos en un viejo granero de 24 metros cuadrados, donde caben quince espectadores. "Sin problemas económicos, hici-

mos del teatro que nos dio la gana. Hasta que, en el año 2000, nos propusieron hacer este espectáculo para el Festival de Volterra. Aceptamos, por el valor absolutamente antieconómico de una propuesta que nos permitía combinar las cosas del espíritu con lo material, las ideas con los alimentos. En *Teatro da Mangiare?* volcamos las utopías, las desi-

En la granja abandonada de su abuelo, cultivaron la tierra y criaron animales, pero pronto empezaron a montar espectáculos

Pasquini, Berselli y Maurizio Ferraresi comienzan su trabajo cuatro horas antes de que el público llegue

lusiones, los amores y los deseos de nuestra generación. Es un espectáculo que nos resume".

Desde entonces, han dado más de quinientas representaciones en media Europa. Las próximas son en Gijón y en Elche, en castellano. "Al principio, hacíamos dos días: comida y cena. Cuando son fuera de los teatros, con luz natural, tienen el sabor de un domingo en familia, llamadas con luz escasa y sencilla, no son para ver, sino

para vivirlos, escucharlas y olerlas. Los olores aquí son indispensables. Es un espectáculo que va por dentro: teatro invisible".

Pasquini, Berselli y Maurizio Ferraresi, núcleo del Teatro delle Ariette, comienzan su trabajo en *Teatro da Mangiare?* cuatro horas antes de que el público llegue, como los actores del *karakazki*, que se maquillan y visten prolijamente con antelación enorme. Ellos hacen la masa de los *tagliatelle*, cuecen el pan y las verduras, ponen la mesa, cortan el queso y lo preparan todo como se prepara cuando se tiene invitados en casa. "Esto es un acto de amor", apostilla Pasquini.

En uno de los monólogos que acompañan el yantar, Pasquini elogia el gesto antieconómico de Leonelli, paisano suyo que mantuvo abierto su molino de agua hasta el día de su muerte, y el de su hijo, jubilado ferroviario que ha cogido el testigo del no negocio; eso les permite hacer el pan de su trigo y no de harinas lejanas, anónimas y almacenadas quién sabe cuánto. "La economía no sólo es cuestión de dinero. Habría que introducir un sistema contable que tenga en cuenta también las emociones, la alegría, el tiempo ganado y el tiempo compartido. Observe la paradoja: este pequeño espectáculo absolutamente antieconómico nos ha permitido vivir del teatro profesionalmente. A menudo, cuando haces lo que quieres encuentras a quien le gusta. La economía del dinero estrangula la verdadera economía de la vida, que pasa por la nutrición y el cuidado de uno mismo. Los idólatras creen que el dinero abre todas las puertas, pero las puertas que a mí me interesan se abren de otro modo".

El Teatro delle Ariette es especialista en espectáculos pensados en términos poco rentables. Tras *Teatro da mangiare?*, estrenaron *Teatro di terra*, *L'estate, fine* y *E' finito il tempo delle lacrime*. "Llegó un momento en el que, además de nuestras materias primas, quisimos com-

partir con el espectador nuestra experiencia con la tierra, el grano, la simiente y con cuanto crece y muere para volver a germinar. Y sentimos también la necesidad de hacer un espectáculo con nuestros animales. Al principio dudábamos de que a ellos les apeteciera, pero ahora creemos que ha sido una experiencia hermosa, y que están contentos de viajar. No les enseñamos habilidades circenses ni les obligamos a nada. Simplemente, los sacamos al escenario, dónde, sin haberlo ensayado, mantienen una relación muy precisa con lo que hacemos: si cambiamos el ritmo o la intención, ellos cambian de actitud. Pero lo que más me sorprende es que parecen comprender en qué momento exacto llega el final, que es su momento estelar, cuando se quedan solos en escena. Instantes antes de que eso suceda, su gesto es siempre idéntico. Son el espejo de lo que fuimos en un pasado remoto e irrecuperable".

En *E' finito il tempo delle lacrime*, los corderos pacen, el perro sigue a Paola Berselli, las gallinas escogen el lugar más tranquilo para dormir, las ocas se desplazan siempre al lado opuesto al que ocupan los actores y, al final, siempre en el mismo momento, lo crean o no, el *poney* relincha, saca la cabeza de su cajón y mira alternativamente al público y a los actores. "Los animales están siempre muy presentes y atentos. Cuando reconocen un gesto que hicimos el día anterior o una palabra que dijimos, comprenden que ayer sucedió lo mismo y que hoy sucederá de igual manera, y repiten su comportamiento de modo tan natural como la noche sigue al día. Es algo que da mucha paz. Como granjero, sabía que para ellos el hábito es importante, pero el teatro me ha hecho descubrir hasta qué punto están atentos a cuanto pasa".

Antes de montar *E' infinito...* mientras Teatro delle Ariette trabajaba sobre los escritos de Pasolini, la madre de Paola

Berselli enfermó y murió. "Entonces, el dolor de Pasolini se amudó con nuestro duelo. Y de enero a julio, por encargo del Festival de Santarcangelo, cultivamos la escenografía de *L'estate, fine*: un cementerio vegetal de seis mil metros cuadrados donde los parterres de zanahorias, ajos y cebollas representaban las tumbas separadas por bulevares de tierra yerma, y altísimas matas de judías recreaban las bóvedas de una iglesia, con tres fuegos prendidos ante el altar. Todo, rodeado por muralrones de maíz. Desde una casa próxima, el público acompañaba el recorrido de una caja atada llena de arroz, que llevábamos a cocer en uno de los fuegos". Aquello era una misa fúnebre, pero vital, un rito pagano inspirado en la transubstanciación del pan y del vino, atravesado por reflexiones de Pasolini sobre el ocaso de la civilización campesina; deprimida por la sociedad de consumo. "Todo lo que hacemos tiene cariz autobiográfico", reflexiona Pasquini. "Nosotros lo llamamos teatro de la experiencia: vivimos y compartimos lo vivido".

Teatro da mangiare? Gijón. Patio del Centro de Cultura Antiguo Instituto, dentro de la programación del Teatro Jovellanos. Del 12 al 15 de noviembre. De jueves a domingo: 21.30. Sábado: 14.00 y 21.30. Elche. Centre de Cultura Contemporània L'Excrcador. 17 y 18 de noviembre.

RYUICHI SAKAMOTO
PLAYING THE PIANO
EL NUEVO DISCO DE SAKAMOTO
A PIANO SOLO.

www.ikebanah.com

BECCA

www.ikebanah.com

Contacto:

Ana Sala - IKBANAH Artes Escénicas

Tf. + 34 963922883 - +34 619951791 anasala@ikebanah.es

www.teatrodelleariette.it

►TEATRO DA MANGIARE?

El alimento de la vida

Teatro dell'Ariette invita al espectador a recorrer la memoria, vivencias, recuerdos y sueños a través de la propia historia de sus protagonistas, mientras los olores y sabores de la comida proponen al alma un viaje sin tiempo

MARTA MOYA / PUERTOLLANO
Qué es el teatro? Es un buen interrogante para indagar en la memoria y capacidad de las artes escénicas a la hora de remover emociones, recuerdos, vivencias, sueños soñados en el Castillo de Serravallo. «Noche una noche, por meses. Noches atestadas de sueños tan milidos y tan pesadoneros. Noches de sueños que ya no están, pero más, ni de noche ni de día», señala Paola Benelli, en la primera parte de Teatro da mangiare. Una espectáculo en el que la comida cultivada, transformada y cocinada por los propios actores, camineros, se convierte en vehículo de múltiples sensaciones que afloran a través de la historia narrada por sus protagonistas.

Así, al igual que un paisaje de semillas que se transforman en trigo, el teatro de la compañía. De la justicia años de los rigores de la comunicación a todos los niveles y a un mismo tiempo. De tal modo, las miradas y puntos de los comensales se cruzan entre el olor a ahumado del valle italiano, junto a los intensos sabores de los productos naturales de la tierra, cocinados cada bocado se convierte en una expresión del interior de cada uno de los asistentes, que componen un instante presente, vivo y atemporal, en el que flota cada bagaje personal.

La música también juega un papel fundamental en Teatro da mangiare, tanto como medios de fiesta y alegría de una reunión de personas que, sin serlo, disciernen, inventan, crean, opinan e incluso poseen, tanto como para sentir las emociones más diversas y dolientes de la vida.

Y así, mientras transcurre la acción dramática, uno de los personajes cuenta al grupo que en una ocasión una chico joven le preguntó que se necesitaba para ser feliz, a lo que él le respondió: «El resto que todo lo ve por vez primera, disfruta de las pequeñas cosas, vivir iluminado según la pena. Un simple pan que entra en cada bocado de alimento. La risa a veces los caminos y abre las conexiones. Ten siempre la



Todos los productos que se consumen en la representación proceden de la hacienda agrícola de la compañía. / F. LACI, MASCORANES

En 'Teatro da Mangiare?' se come de verdad los productos naturales que cultivan

terrore abierta. Vive y se define.

Se trata de un regalo, dijo el caminero, «por la bonita experiencia que la compañía me ha hecho vivir en estos momentos».

Sin duda, un ejemplo de la originalidad y libertad de creación que posee el espectáculo, debido a la transacción directa con el pro-

duco y la autenticidad de las personas que en cada función se sientan a la mesa para disfrutar del placer de estar vivos.

LOS COMENZOS. En Teatro da mangiare? en centro de verdad los productos que Paola Benelli, Stefano Pasquini y Maurizio Ferrarini cultivan desde hace 14 años en una hacienda agrícola situada a 30 kilómetros de Solofra.

Sentados alrededor de una mesa, preparando y consumiendo una verdadera comida basada en alimentos naturales, los tres integrantes de la compañía cuentan su experiencia particular como personas, que un día decidieron dejarlo todo para mudarse al campo. Todo «por casualidad, y

también por una clara voluntad de explotación a través del estilo «etno y físico». Así es como desde el 1993 hasta 1996 Benelli, Pas-

quini y Ferrarini trabajaron como campesinos cultivando agricultura biológica y como cocineros en un restaurante en casa.

Teatro en casa

En 1996 Paola, Stefano y Maurizio deciden volver otra vez al teatro, tras su experiencia en el campo, pero el único sitio disponible para el trabajo artístico era su propia casa. Y así empezó Teatro dell'Ariette, relacionado con un espacio muy pequeño y con muy poco público.

En julio de 2000 nació Teatro da mangiare? en el Festival Volontarismo. Aquí los tres elementos: cultivo, cocina y teatro, que siempre habían caminado paralelos, se juntan en un espectáculo que desde su estreno ha tenido más de 400 representaciones, presentadas en los principales festivales de Italia, Alemania, Francia, Suiza y España, y todavía hoy sigue su camino.

En el 2001 fueron nominados al Premio UBU, el Oscar del Teatro italiano. Su último espectáculo Recite se estrenó en julio de 2006 coproducido por el Festival Volontarismo. M. M.

►EL DESEO ATRAPADO POR LA COLA

Teatro El Velador presenta un mundo de deseos atrapados

M. MOYA / PUERTOLLANO
 Teatro El Velador presenta en El deseo atrapado por la cola un mundo de placer donde los personajes luchan por llegar a ser algo más que espejos de nuestros miedos, dispuestos a realizar cada mañana y todos los días las mismas maniobras.

Una invitación al deseo en los momentos más duros y trágicos

de la vida como forma de escapar de la realidad a través de paradas en las que el amor y la libertad cometen los crímenes más graves.

El deseo atrapado por la cola supone la primera obra de teatro escrita por Picasso, y que algunas críticas de «comedia burlesca», tiene una dramaturgia en la que el juego subyugado entre todos los sus deseos, miedos y dur-

res. Este proyecto escénico que nació en el Centro Andaluz de Teatro y presentó compañía de teatro en el Teatro del Velador, no burde sus raíces en una idea de la obra teatral como espectáculo, sino que tiene voluntad de provocar que el deseo de Picasso choque y produzca una herida de placer indoligente en la actual sociedad de la abundancia.



Momento de la puesta en escena ante el Auditorio. / F. LACI, MASCORANES

Contacto:

Ana Sala - IKEBANAH Artes Escénicas

Tf. + 34 963922883 - +34 619951791 anasala@ikebanah.es

www.teatrodelleariette.it

FERIA REGIONAL DEL TEATRO El Teatro da Mangiare? se representa durante toda la feria

La suma de cocinar la emoción y servirla con las propias manos

Un espectáculo repleto de emoción y generosidad que no deja indiferente

El Teatre delle Ariette fusiona el teatro con el mapa vital de las personas

EUGENIO BLANCO
PUERTOLLANO

También será yo honesto. Había una trattoria en la vía Bertiera, calle escondida en el entramado antiguo de Bolonia, donde cené con una chica alemana que estaba haciendo en la ciudad un voluntariado con ancianos. Se llamaba Ina Voelckler, era encantadora y seguramente esa noche estaba más distante que en cualquiera de las otras noches donde cenamos juntos. Siempre recordaré su distancia elemental, su sonrisa carcosa y su manera de poner mucho esmero en la pronunciación de su italiano.

El mantel de la trattoria era idéntico al mantel que ayer cubría la mesa donde se desarrolló el espectáculo "Teatro da mangiare?". Siguiendo la tradición italiana de mantel de cuadros, en este caso los cuadros eran azul marino. Ese es el color que el Teatre delle Ariette eligió para el espectáculo, un mantel a cuadros azules donde se iban a poner los alimentos que los actores disponían de mantel de cuadros, en este caso los cuadros eran azul marino. Ese es el color que el Teatre delle Ariette eligió para el espectáculo, un mantel a cuadros azules donde se iban a poner los alimentos que los actores disponían de mantel de cuadros, en este caso los cuadros eran azul marino.

Son muchos matices los que tiene el espectáculo, mucho contenido emocional, el que despliegan sus actores, pero todo está filtrado por el afán de compartir,



Un momento de la especial y enigmática representación del "Teatro da mangiare?".

por la profunda empatía que consiguen trasladar al espectador mientras éste saborea los diferentes platos que le van sirviendo.

RECUERDO, TIERRA, TEATRO

Empezaba yo hablando de esa trattoria porque no me la puede quitar de la cabeza en toda la representación. Los actores hablaban de sus vidas, con un despojamiento tal que no quedaba otra que incluir en ese desnudo. Así, el espectador coje el testigo de los recuerdos de los actores y se sumerge en sus códigos vitales y revisa su ADN poco a poco y por atrás, quedando a un ápice de un

coligao tranquilo que te guía por la trayectoria vital.

Así de especial y de enigmático es el "Teatro da mangiare?". Un espectáculo donde hay dos invitaciones, a una soculenta comida basada en la cocina clásica italiana y a un paseo por la vida de los actores, que, claro está, acaba desembocando en la vida de tu

Todo el texto se dicta con el mismo tono con el que un amigo te cuenta sus cosas, mientras los entres de cocina trasladan sus chasquidos y su dramaturgia a la escena, al ámbito donde todo se vive cercano. Y ellos te hablan de su trayectoria, "de sus activi-

dades ante económicas", de su granja en la Emilia, de sus padres, de sus manías, de sus entusiasmos... Y llegan a la conclusión que su propio espectáculo estaba anclado en lo básico: en la tierra (ellos cultivan su cocina y su teatro), en el castigo a todo lo que ocurre en el mundo, en el cariño a sus propios espectadores a los que invitan a comer sirviéndolos con cariño.

Con todo esto uno no puede dejar de sentirse agradecido, integrado con las cosas, recordando algún capítulo importante en tu vida, no sé, como aquella vez que con luces alejadas en una trattoria de la vía Bertiera,

CANDIDATA PSOE

Duque se presenta con los mayores por bandera

EL DÍA
SOLANA DEL PINO

La candidata a la Alcaldía de Solana del Pino, Juliana Duque, afirmó, durante la presentación oficial de su candidatura, que la prioridad de su proyecto serán los mayores. Duque, que trabaja como enfermera en Solana del Pino como en su localidad vecina, el Hoyu, aseguró que por su profesión conoce de primera mano los problemas de los mayores, "y el poder atenderlos ha sido uno de los motivos que me ha impulsado a liderar un proyecto para la localidad".

Indicó que no sólo los mayores se encuentran desatendidos sino también los jóvenes necesitan de la atención de los responsables municipales. En ese sentido aseguró que luchará porque tanto los jóvenes como los más pequeños tengan lugares de ocio y esparcimiento como una biblioteca, cine, instalaciones deportivas o parques infantiles. Asimismo habló de la necesidad de crear puestos de trabajo potenciando el turismo rural, para que los jóvenes se queden en la localidad. En lo que se refiere a los servicios más básicos Duque criticó la actitud del actual alcalde, José Ramón González, subrayando que no ha sido capaz de conseguir lo más básico que es mejorar el suministro eléctrico, las antenas de televisión o el suministro de agua. Según la candidata socialista esto se debe a las continuas ausencias y al abandono del primer edil municipal. Los miembros de su candidatura son: María Antigua Gómez, Agustín Duque, Magdalena Pozos, Yolanda López, Bandillo Vismesiano, Francisco José Delgado, Facundo Pozos, Paloma Ramírez, y José López.



Reirse de la irremediable destrucción

Tremendamente divertido el espectáculo que reprodujo en el Auditorio pasada madrugada del lunes las Producciones del Calfo. 'Risas y destrucción' es un compendio de historias de formato corto que acaban creando un irónico plato vital donde todo se refleja. Y todo es todo.



Los títeres que renuevan la manera de sentir el teatro

Un viejo camión, verde, antiguo y remodeladísimo, es el escenario donde se sostiene esta representación de marionetas. 'Asioma Teatro' ha llamado de nuevo a las

puertas de este arte tradicional rodar por pueblos y aldeas y popular. Aunque con un f

Contacto:

Ana Sala - **IKEBANAH** Artes Escénicas

Tf. + 34 963922883 - +34 619951791 anasala@ikebanah.es

www.teatrodelleariette.it

Teatro y tallarines a la parmesana

La compañía italiana «Delle Ariette» sienta a la mesa a los espectadores para probar productos cultivados en su huerta ecológica en un espectáculo sorprendente

Gijón, María IGLESIAS
Un menú de sensaciones aderezado con ideas políticas, tallarines a la parmesana y grandes dosis de felicidad y agricultura ecológica. Así es «Teatro da mangiare?», un espectáculo de la compañía «Teatro delle Ariette», donde la escena (el patio del Antiguo Instituto) se convierte en una gran mesa de campo y los espectadores en veintiséis comensales hambrientos de teatro y cocina italiana.

Con «La Internacional» como telón de fondo, la actriz Paola Berselli explica por qué eligieron el camino del campo para conducir sus vidas. En otoño de 1989, tras la caída del Muro de Berlín y del comunismo, Berselli y Stefano Pasquini se fueron a vivir a la finca abandonada de los padres de Paola, a 30 kilómetros de Bolonia. «Allí nos convertimos en cultivadores», dice.

«Buscamos una anulación social, un silencio político, una ruptura seca y dolorosa que borraba nuestra historia, nos desarraigaba de nuestro pasado, de nuestra cultura y nos arrojaba al mundo desnudos, emigrantes», anunciaba envuelta en música Paola Berselli. Durante un tiempo «de silencio infinito, empapado de una inmovilidad mojada, perfumada de hongos y almizcle», se dedicaron al cultivo de agricultura biológica en su casa de campo, pero el gusanillo del teatro no tardó en reaparecer.

En un granero en el que apenas cabían 20 personas montaron una sala de teatro para sus huéspedes, hasta que en el año 2000 nació «Teatro da mangiare?», una propuesta diferente, «autobiográfica», en la que cuentan la historia de su vida, y que presentaron en el «Festival Volterrateatro». Desde su estreno ha tenido más de 500 representaciones en los Festivales de Italia, Alemania, Francia, Suiza y España. «Aceptamos la propuesta



Pasquini interpreta un texto, mientras los espectadores, reunidos en torno a la mesa, degustan los primeros platos del menú teatral.

por lo antieconómico», bromea Pasquini.

Paola Berselli y Stefano Pasquini aparecen en escena acompañados de un tercer actor (cocinero), Maurizio Ferraresi. Entre bocado y bocado de comida de su huerto traída expresamente de Italia y cocinada por ellos cuatro horas antes de la obra-explican las razones que les guiaron a decantarse por una opción de vida apartada de «los centros sociales alternativos, ocupados y fábricas de las nuevas tendencias». «No concebimos el teatro como una expresión, sino como

una plataforma para mirar al futuro», explican los actores durante la sobremesa de la obra, todavía con el atuendo de cocineros. «Si algo aprendí del campo es que cada árbol da sus frutos y ninguno es mejor que otro; nosotros nos decantamos por un estilo de vida que nos hace felices, pero no tiene por qué ser el de todos», dice Pasquini. «¡Por favor, no se lo cuenten a todo el mundo o tendremos competencia!», bromea el actor.

Una buena comida italiana, «toda ecológica», regada con vino y agua, acompañan los textos con

mucha carga dramática, en algunas ocasiones, en otros despreocupados, que guían el menú del espectador. El ruido de los cubiertos cesa entre los presentes cuando Paola Berselli le dedica unas palabras a su madre, mientras que el vino vuelve a correr por la mesa, cuando Stefano Pasquini le toca una canción de amor a su mujer.

«Nosotros cultivamos nuestra propia comida porque nos gusta saber de dónde viene la harina de nuestro pan, pero no todo el mundo lo tiene que hacer», cuenta Pasquini, quien recuerda que «el pan está

hecho con granos de trigo molido, pero... ¿de qué está hecho el teatro?» pregunta a sus comensales.

La cena sigue el ritmo que marcan los actores, que al servir los tallarines, realizados minutos antes, abandonan al público sumiéndolo en una especie de felicidad y nostalgia compartida. «Me gustaría que todos nos mantuviéramos siempre alrededor de una gran mesa, borrachos y felices», proclama Berselli antes de que el «Rien de rien» de la cantante francesa Édith Piaf inundase el patio y los 26 espectadores compartan la fuente de pasta.

Íntimo, emocionante, directo y humano. Arte

JAVIER GONZÁLEZ SOLER

Desde que fundamos la Asociación de Críticos y Comentaristas de Artes del Espectáculo «La Tarasca», siempre he bromeado con que nuestra principal reivindicación es que queremos que el cargo de «crítico gastronómico» sea rotativo. Evidentemente es una broma, pero curiosamente el Centro Párraga me ha dado una oportunidad de oro para conseguir que mi sueño se hiciera realidad, al menos por una vez. Entre el jueves y el sábado de la semana pasada se mostró en el Centro Párraga un espectáculo del todo original e inusual. Desde Italia venía la compañía Teatro Delle Ariette con su espectáculo «Teatro da Mangia-

re?». ¿Teatro para comer? Evento para 26 comensales un espectáculo que va directo al corazón y al estómago.

No ha sido para 26 comensales, sino para 29 en cada sesión y un verdadero placer para los afortunados que pudimos hacernos con una localidad. El título del evento lo dice todo y tiene el siguiente desarrollo: Los espectadores-comensales se sientan alrededor de una mesa con un mantel de cuadros en la que están dispuestos los platos y cubiertos. Durante el transcurso del espectáculo, los actores cocinan y sirven una estupenda cena casera elaborada con productos biológicos que ellos mismos cultivan —salvo el brécol, confesa-

TEATRO DA MANGIARE

COMPANÍA: TEATRO DELLE ARIETTE

AUTORES: PAOLA BERSELLI Y

STEFANO PASQUINI

INTERPRETES: PAOLA BERSELLI,

MAURIZIO FERRARESI Y STEFANO

PASQUINI

ron, que es de Mercadona y el agua y el vino que nos proporciona el teatro anfitrión—. Mientras los espectadores-comensales damos buena cuenta de la formidable comida casera que nos sirven, los actores de la compañía nos cuentan varias cosas, hablan, cantan y hacen algún número clown. Asistimos a un striptease verbal en el que cuentan cosas muy personales y emotivas. El ambiente que se

consigue es tan íntimo que nos olvidamos de estar asistiendo a un espectáculo y nos dejamos llevar, como si de un acto privado se tratase. La emoción es tal que puede ver las lágrimas los ojos de varios compañeros de mesa. También hubo risas y, sobre todo, un ambiente muy relajado. Al finalizar lo que se considera la función, hay una larga sobremesa en la que el público continúa sentado durante el tiempo que desea charlando tranquilamente entre ellos y con la compañía. Y es que, como digo, la experiencia se convierte en personal y el comportamiento de público y compañía es el mismo que cuando asistimos a una cena y nos encontramos a gusto.

La comida es un elemento más del espectáculo, pero fundamental, pues es la excusa perfecta para recibir este acto creador de una forma directa y muy humana, a través de los sentidos. No se trata de una cena-espectáculo, la cena es parte del espectáculo, es el vehículo a través del cual nos abrimos para recibir todo lo que se nos cuenta.

Es una experiencia casi religiosa como diría el tío ese que canta. Parece sencillo, pero nada es casual, había ritmo, había emoción, control de las emociones, buen clima...

La opinión de todos los asistentes fue unánime: «Una verdadera obra de arte». Esto es arte.

Contacto:

Ana Sala - **IKEBANAH** Artes Escénicas

Tf. + 34 963922883 - +34 619951791 anasala@ikebanah.es

www.teatrodelleariette.it